

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

C'HOARI 1

C'hoari : jeu, sport, amusement

C'est à la fois un nom commun et un verbe qu'on retrouve dans d'autres langues celtiques, **gwari** en cornique et **chwarae** en gallois

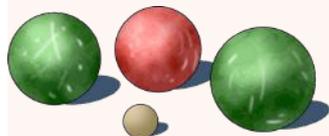
C'hoarioù, des jeux

C'hoarioù Breizh, des jeux bretons

<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù krouet gant Malo Ar Menn>



C'hoarioù dre aket, jeu d'adresse



C'hoari bouloù, jeu de boules

C'hoari galoch, jeu de galoche (jeu de palets bigoudens)

Kilhoù, quilles

C'hoari kraoñ ou c'hoari poullig, jeu de noix

C'hoariell, jouet

C'hoarielloù, des jouets

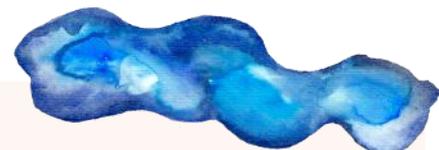
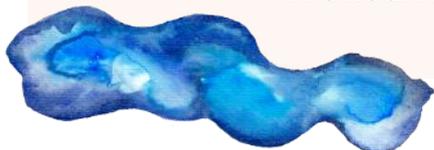
C'hoari sac'h, loterie

C'hoari kartoù, jeu de cartes

« Ruz pe du », bataille entre les rouges et les noirs

C'hoari koukou, fricoter

A c'hoari gaer, en abondance, bellement



C'hoarioù dre nerzh, jeux de force

Ar vazh-yod, (bâton à bouillie), deux concurrents sont assis face à face, les pieds contre une planche. L'un place ses mains sur l'intérieur d'un bâton et l'autre à ses extrémités. Le but est de tirer et de faire se lever le concurrent ou qu'il lâche le bâton.

Ar vazh a-benn, deux concurrents sont portés par leur équipe et se font face. Ils tiennent chacun l'extrémité d'un même bâton et tirent afin de faire lâcher le concurrent.

Sevel ar berchenn, lever de perche

Teurel ar maen-pouez, lancer de pierre

Sachañ war ar gordenn ou **sachañ war an tortis**, tire à la corde



Gouren, lutte bretonne

Redadeg, course

Redadeg gant ur samm, course avec un sac lesté sur le dos

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

C'HOARI 2

C'hoari : jouer

C'hoari : jouer, qu'on prononce souvent « c'hoai »

C'hoari dominoioù, jouer aux dominos

C'hoari ou soniñ, jouer (d'un instrument)

C'hoari gant an dreujenn-gaol, jouer de la clarinette

« C'hoari a ra », il en rajoute, il en fait trop

« C'hoari a ra ? », ça va bien ?

« N'on ket 'vit c'hoari gantañ »,
(je ne peux pas jouer avec lui), je ne peux pas
me mesurer à lui

« C'hoari dre varc'had », travailler sous contrat

Dans la chanson Kloareg ar Gemene :

« Pa 'h ae ar re all da studi me 'h ae war an hent
da c'hoari », quand les autres allaient à l'étude moi
je partais jouer

« Pa oa ar re all 'barzh ar c'hlas me 'h ae war an
hent da c'hoari las », quand les autres étaient en
classe moi j'allais dehors pour chahuter

« Labourat n'eo ket c'hoari »,
travailler n'est pas jouer

« C'hoari 'm eus da »,
(j'ai du jeu à), j'ai du mal à

« C'hoari 'm eus da sevel d'ar
beure », j'ai du mal à me lever
le matin

« C'hoari 'm eus d'ober ma
jardin », j'ai du mal à faire mon
jardin

« C'hoari vazh », (jouer du
bâton), chercher querelle

« Hennezh zo c'hoari vazh »,
il cherche des noises

« Choari las »,
faire les quatre cents coups

« N'amp ket da derc'hen
c'hoai »,
on va pas rester jouer

Da vont pelloc'h...

Kit da selaou
Kloareg Gemene gant Christian
Duro ha Marsel Gwilhou
war lec'hienn Dastumedia

pe kit da sellout ouzh videoioù
c'hoarielloù paotr-saout gant
Henri Conan
war lec'hienn TES

COFINANÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec le Fonds européens
de développement régional